

Décret

du

relatif à l'introduction de la 3^e année d'études de médecine humaine à l'Université de Fribourg

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Vu les articles 45 et 46 de la Constitution du canton de Fribourg du 16 mai 2004;

Vu la loi du 19 novembre 1997 sur l'Université;

Vu la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat;

Vu le message du Conseil d'Etat du 9 septembre 2008;

Sur la proposition de cette autorité,

Décète:

Art. 1

L'introduction de la 3^e année de médecine à l'Université de Fribourg en collaboration avec l'hôpital fribourgeois est approuvée. Elle interviendra de manière progressive à partir de l'automne 2009.

Art. 2

¹ Le coût total pour la phase de la mise en place, c'est-à-dire pour les années 2009 à 2013, s'élève à 36 976 709 francs, dont les coûts uniques choses (y compris l'aménagement des locaux) de 5 032 100 francs et les coûts périodiques, sur la période de cinq ans, de 31 944 609 francs.

² Le financement par le canton du fonctionnement de la 3^e année de médecine sera assuré au-delà de la période de la mise en place, c'est-à-dire à partir de l'année 2014.

Dekret

vom

über die Einführung des dritten Studienjahrs in Humanmedizin an der Universität Freiburg

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

gestützt auf die Artikel 45 und 46 der Verfassung des Kantons Freiburg vom 16. Mai 2004;

gestützt auf das Universitätsgesetz vom 19. November 1997;

gestützt auf das Gesetz vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates;

nach Einsicht in die Botschaft des Staatsrats vom 9. September 2008;

auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

Art. 1

Die Einführung des 3. Studienjahrs in Medizin an der Universität Freiburg in Partnerschaft mit dem freiburger spital wird genehmigt. Sie wird ab Herbst 2009 schrittweise erfolgen.

Art. 2

¹ Die Gesamtkosten für die Einführungsphase, d.h. für die Jahre 2009 bis 2013, belaufen sich auf 36 976 709 Franken: Dieser Betrag umfasst einmalige Kosten für Sachmittel (einschliesslich der Einrichtung der Räumlichkeiten) in der Höhe von 5 032 100 Franken und während fünf Jahren jährlich wiederkehrende Kosten von insgesamt 31 944 609 Franken.

² Die Finanzierung des 3. Studienjahrs in Medizin durch den Kanton wird über die Einführungsphase hinaus sichergestellt, d.h. auch für die Zeit ab dem Jahr 2014.

Art. 3

¹ Un crédit d'engagement de 27 376 079 francs est ouvert auprès de l'Administration des finances en vue du financement de la part cantonale de la mise en place de la 3^e année de médecine durant les années 2009 à 2013.

² Le financement non couvert est assuré par une participation financière de la Confédération au titre des subventions de base de 1 270 000 francs et par une participation des autres cantons au titre de l'Accord intercantonal universitaire de 8 330 630 francs.

Art. 4

Le financement de la part cantonale est assuré par:

- un prélèvement de 2 millions de francs sur la provision constituée en vue de l'introduction de la 3^e année de médecine lors de la clôture des comptes 2007;
- les crédits inscrits aux budgets des exercices 2009 à 2013.

Art. 5

¹ Le coût global a été estimé en prenant en compte, pour les traitements, l'indice suisse des prix à la consommation du mois de juin 2008 de 110,1 points arrondi à 110 points (base mai 2000 = 100 points).

² Les coûts annuels de traitements seront majorés ou réduits en fonction de l'adaptation réelle des échelles de traitement durant les années 2009 à 2013.

Art. 6

Le Conseil d'Etat est chargé de l'exécution du présent décret.

Art. 6

Le présent décret est soumis au referendum financier facultatif.

Art. 3

¹ Für den Kantonsanteil an der Einführung des 3. Studienjahrs in Medizin in den Jahren 2009 bis 2013 wird bei der Finanzverwaltung ein Verpflichtungskredit von 27 376 079 Franken eröffnet.

² Die verbleibenden Kosten werden durch eine Beteiligung des Bundes in Form von Grundbeiträgen in der Höhe von 1 270 000 Franken und durch die im Rahmen der Interkantonalen Universitätsvereinbarung geleisteten Beiträge der übrigen Kantone in der Höhe von 8 330 630 Franken gedeckt.

Art. 4

Der Kantonsanteil wird finanziert durch:

- eine Entnahme von 2 Millionen Franken aus der beim Abschluss des Rechnungsjahres 2007 gebildeten Rückstellung für die Einführung des 3. Studienjahrs in Medizin;
- Kredite, die in die Voranschläge der Rechnungsjahre 2009 bis 2013 aufgenommen werden.

Art. 5

¹ Die Schätzung der Gesamtkosten stützt sich für die Löhne auf den Landesindex der Konsumentenpreise beim Stand von 110,1 Punkten im Juni 2008, der auf 110 Punkte abgerundet wird (Basis Mai 2000 = 100 Punkte).

² Die jährlichen Lohnkosten erhöhen oder verringern sich entsprechend der realen Anpassung der Gehaltsskalen in den Jahren 2009 bis 2013.

Art. 6

Der Staatsrat wird mit der Ausführung dieses Dekretes beauftragt.

Art. 6

Dieses Dekret untersteht dem fakultativen Finanzreferendum.